

No de résolution
ou annotation

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 16 MAI 2011 À 11H00
THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
SPECIAL SESSION OF MAY 16, 2011 AT 11:00 A.M.

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 16 mai 2011 à (11h00) à la salle du conseil, située au 2811, Route 327, à Harrington.

Minutes of the special council session held at the municipal complex at 2811, Route 327, in Harrington, on 16 May 2011 at 11:00 a.m.

Sont présents : Are Present

Le Maire	Keith	Robson
The Mayor		
Les Conseillers	Richard	Francoeur
The Councilors	Claude	La Roque
	Joan	Field
	Randy	Watson
	Rudy	Wiegand

Sont absents : Were absent

Conseiller	Maria	Di Placido
Councillor		

Est également présent: Is also present

Le Directeur Général et	Robert	Lacroix
Secrétaire-Trésorier		
Director General and		
Secretary- treasurer		

LES MEMBRES DU CONSEIL PRÉSENTS CONSTATENT QUE L'AVIS DE CONVOCATION À UNE SÉANCE EXTRAORDINAIRE A ÉTÉ SIGNIFIÉ À TOUS LES MEMBRES DU CONSEIL ET CE, TEL QUE REQUIS PAR LA LOI.

THE COUNCIL MEMBERS PRESENT DECLARE THAT A CONVOCATION NOTICE OF THIS SPECIAL MEETING HAS BEEN ISSUED TO EACH COUNCIL MEMBER, AS REQUIRED BY-LAW.

**1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
APPROVAL OF THE AGENDA**

Il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par madame la conseillère Randy Watson et résolu que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du 16 mai 2011 à 11h00 soit et est adopté tel que présenté.

063--2011
Moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Randy Watson and resolved to approve the agenda of the special meeting of May 16, 2011 at 11:00 a.m. as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ
CARRIED UNANIMOUSLY**

**2.0 QUESTIONS DU PUBLIC
AUDIENCE QUESTION PERIOD**

Aucune question ne fut posée.
No questions were asked.



No de résolution
ou annotation

064-2011

064-2011

3.0 EMBAUICHE DIRECTRICE URBANISME ET ENVIRONNEMENT HIRING TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT DIRECTOR

Il est proposé par madame la conseillère Joan Field, appuyé par madame la conseillère Randy Watson et résolu que le conseil :

Moved by councillor Joan Field, seconded by councillor Randy Watson and resolved that council:

→ Engage Annie Girard comme Directrice du Service de l'urbanisme et de l'environnement de la Municipalité du Canton de Harrington et que cet embauche soit selon les modalités prévues à l'entente de principe présentée au conseil et sera conditionnel à une période de probation de six(6) mois;

→ To hire Annie Girard as Director of the Town Planning and of the environment for the Municipality of the Township of Harrington. The employment is as provided in the agreement in principle presented to the council and will be conditional on a probationary period of six (6) months.

→Autorise son Directeur général à signer le contrat de travail d'Annie Girard pour une durée de 4 ans et selon les modalités prévues à l'entente;

→Authorizes the Director-General to sign the employment contract of Annie Girard for a period of 4 years and in the manner provided in the agreement;

→Désigne Annie Girard comme Inspectrice des Bâtiments et responsable de la délivrance des permis et certificats au sens du paragraphe 7° de l'article 119 de la loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

→Designates Annie Girard as Building Inspector and responsible for the issuance of permits and certificates referred to in paragraph 7 of section 119 of the law on planning and development;

→Désigne Annie Girard comme fonctionnaire responsable de l'application du Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées;

→Designates Annie Girard as Inspector of Town Planning and responsible for implementing the Regulations on the disposal and treatment of wastewater from isolated dwellings;

→Désigne Annie Girard comme fonctionnaire responsable de l'application du Règlement sur le captage des eaux souterraines;

→Designates Annie Girard as a civil servant responsible for the application of by-laws on the groundwater catchments;

→Désigne Annie Girard comme conciliateur-arbitre responsable du règlement des mécontentes visées par l'article 36 de la Loi sur les Compétences Municipales.



No de résolution
ou annotation

→ Designates Annie Girard as mediator-arbitrator responsible for the settlement of disagreements referred to in Article 36 of the Municipal Powers Act.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ
CARRIED UNANIMOUSLY**

**2.0. REDDITON DE COMPTES M.T.Q.
M.T.Q. RENDING OF ACCOUNT**

ATTENDU QUE le ministère des Transports à versé une compensation de 227 076\$ pour l'entretien du réseau routier local pour l'année 2010.

WHERE AS the Transport Minister has paid a compensation of \$ 227,076 for maintenance of the local road network for year 2010.

ATTENDU QUE les compensations distribuées à la municipalité visent l'entretien courant et préventif des routes locales 1 et 2 ainsi que les éléments des ponts, situés sur ces routes, dont la responsabilité incombe à la Municipalité;

WHEREAS the compensations distributed to the municipality are in the interest of preventive maintenance of the local roads 1 and 2, as well as the elements of the bridges, of which the Municipalities are responsible and are located on these roads;

ATTENDU QUE la présente résolution est accompagnée de l'Annexe A identifiant les interventions réalisées par la municipalité sur les routes susmentionnées;

WHEREAS this resolution shall be accompanied by **Schedule A** identifying the interventions made by the municipality on the aforementioned roads;

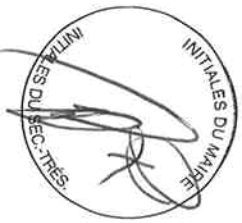
ATTENDU QU'un vérificateur externe présentera dans les délais significatifs pour le dépôt de la reddition des comptes l'Annexe B ou un **rapport spécial de vérification externe** dûment complétée.

WHEREAS an external Auditor will present within the significant delay the deposit of statement of accounts **Schedule B** duly completed.

POUR CES MOTIFS,

sur une proposition de monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Richard Francoeur, il est unanimement résolu et adopté que la municipalité du Canton de Harrington informe le ministère des Transports de l'utilisation des compensations visant l'entretien courant et préventif des routes locales 1 et 2 ainsi que les éléments des ponts, situés sur ces routes, dont la responsabilité incombe à la Municipalité, conformément aux objectifs du Programme d'aide à l'entretien du réseau routier local.

065-2011



Ordre du jour
0621m2011 1

FOR THESE REASONS

On the proposal from councillor, Claude La Roque, seconded by councillor, Richard Francoeur, it was resolved and agreed that the Municipality of the Township of Harrington informs the Minister of Transports of the use of the compensation in accordance with objectives of the Assistance Program for the maintenance of local roads.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ
CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.0 QUESTIONS DU PUBLIC # 2
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Aucune question ne fut posée.
No questions were asked.

**4.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE
CLOSURE OF THE SPECIAL MEETING**

Il est proposé par madame la conseillère Randy Watson, appuyé par madame la conseillère Joan Field et résolu de lever cette session spéciale à 11h39.

066-2011
066-2011

Moved by councillor Randy Watson seconded by councillor Joan Field and resolved to close this special session at 11:39 a.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ
CARRIED UNANIMOUSLY**

Je, soussignée, Robert Lacroix, directeur général et secrétaire-trésorier, certifie par la présente que la Municipalité dispose des crédits suffisants pour défrayer le coût des dépenses décrétées aux termes des résolutions #063-2011 à #066-2011, lesquelles ont été adoptées à la séance extraordinaire ordinaire du mois de 16 mai, 2011.

I, the undersigned, Robert Lacroix General Director and Secretary-Treasurer, in my official capacity, certify by these presents, that the Municipality has sufficient funds for the expenses listed in resolution #063-2011 to #066-2011, which were adopted at the special session of May 16, 2011.

Enis et signé à Harrington le 16 mai 2011 conformément aux dispositions de l'article 961 du *Code municipal* (L.R.O., c. G-27.1). Given and signed at Harrington May 16, 2011, and in accordance with article 961 of the *Municipal Code* (R.S.O., c. G-27.1).

Robert Lacroix, B.A.A.
Directeur général et Secrétaire-trésorier
Director general and secretary-treasurer

Veuillez prendre note que le maire a exercé son droit de vote que si une mention expresse est indiquée à la résolution, le cas échéant.
Take note that the Mayor exercised his right to vote only if an express mention is indicated in this resolution.

**Le maire
The Mayor**

Keith Robson

**Le directeur général et secrétaire- trésorier
The Director General and Secretary Treasurer**

Robert Lacroix, B.A.A.